

Jean MERLAUD

FREELANCE TRANSLATOR AND INTERPRETER
English to French



21 rue Georges Bizet
44330 VALLET FRANCE
Mobile phone 33 (0)6 12 21 57 27
Phone number 33 (0)2 51 71 77 06
Email : jmerlaud@club-internet.fr

Specialisations: wines and spirits, food industry, gastronomy, government, politics, NGOs, sustainable development, environment and ecology, retail business, marketing, business and commerce (general), communication, press-releases, business and finance, competitive intelligence.

EXPERIENCE

Examples of Linguistic Assignments

- Interpreting: (SCA Packaging, Bristol University, Laing).
- Website localization (Financial Times).
- Copywriting of training contents in French and English.
- Information sourcing and multilingual data mining.
- Seminar about business intelligence (L'Oréal London).

Buying, Sales & Customer Relations

- Wines & spirits retail. Wine and spirits buyer.
- Negotiation in bilingual environments at a senior level.
- Interviews: managers & CEO.

Teaching and Training

- English as a foreign language in schools and companies.
- Business intelligence in Business Schools (Masters) ESC Rennes, Audencia, CCI Nantes, Enacom.
- Internet as a search tool in French and English. Schools and companies.

Consulting

- Internet and intranet projects in different fields and markets: corporate and councils (Région Pays de la Loire, Rennes University).
- Business Intelligence projects: Lactalis major food industry account.
- Training projects for medium sized companies (Chamber of Commerce Paris).
- Financial services for small and medium companies.

Management and Organisation

- Management of a retail business.
- Organisation of events both in professional and association environment.
- Organisation of meetings in French and English with executives, councillors, staff members.
- Private and public presentations in different fields to customers, partners and local authorities.

EDUCATION

- Master's degree in technical translation CI3M Daniel Gouadec. France (2015)
- Wine and Spirit Education Trust Level 2 with distinction London (2015)
- Diploma of Business English: Franco British Chamber of Commerce (1993)
- Certificate of Proficiency in English: University of Cambridge (1992)
- Training Course Export account manager (1990)

Languages

French: Mother Tongue
English : Full professional proficiency
Spanish : Good Command

Computer literate

Office 2013 : Word - PowerPoint - Excel
SDL Trados Studio

EMPLOYMENT HISTORY

Full time freelance translator and interpreter	2015
Business Owner : Les Clés de la Cave	2006 2014
Consultant - Lecturer Axessio Paris	2004 2006
Co-Owner: Business Intelligence Company Covigilance	2003 2004
Consultant Internet & Intranet Strategy Agency.com Paris – Arctus Paris	2000 2002
Consultant Internet & Multimedia Média CD	1998 1999
Consultant – Training & Human Resources Institut Renaudeau - English Unlimited Nantes	1993 1997
Freelance Financial consultant Cabinet Audit Patrimoine Consultant Nantes	1991 1992
Financial consultant Union Financière de France Bank Nantes	1988 1990
Commercial Clerk Crédit Mutuel Loire-Atlantique et Centre-Ouest	1984 1987

MISCELLANEOUS

Volunteer:	Former Chairman of the Twinning Committee of the Vallet District and the District of Alcester (Warwickshire) (1990-2001). Member of the board : Credit Mutuel Bank Vallet Branch.
Hobbies & Sports:	Yoga, photography (collective exhibition with a club), rambling Writing: short stories, poetry.